



Département de la formation, de la
jeunesse et de la culture - SESAF
**Office cantonal d'orientation
scolaire et professionnelle**
Direction
Rue de la Borde 3d
1014 Lausanne

To the parents of 8th-year VSB students

Ref: AC/lp

Lausanne, September 2010

Dear Madam, Dear Sir,

Between now and the end of year 9, your daughter or son or daughter will face important choices, choices that will affect her or his future.

To support you and your child in thinking about this and acting on your decisions, the Cantonal Office for Qualification and Career Advice offers various services:

The Service for Information, Advice and Aid in Choosing Careers and Study Programmes

Access to psychologist-careers advisors is available at the school that your child attends and at your regional Careers Centre. Over the course of the year, professional advisors will visit your child's class to talk about the services offered by the Cantonal Office for Qualification and Career Advice.

Moreover, between now and the end of their compulsory school-attendance, **group sessions** will offered to the students on the paths and outcomes of professional training and secondary schooling.

However, if your child is facing a **particular challenge** (for example, poor performance at school), we would suggest that you contact us for an **individual interview**. You are of course very welcome to join your child at these interviews.

Salon des métiers et de la formation

We are pleased to announce that the **Trades and Training Exhibition** (your invitation is enclosed) will be held at Lausanne, at the Palais de Beaulieu, from **4 to 9 October 2011**. During the visit organised by your school, students will have the opportunity to enrol for 'Careers-Info': lectures on various trades with companies and schools visits. We will organise these between November 2011 and January 2012.

Documentation on Studies and Professions

Your regional Centre for Information on Studies and Professions (CISP) will provide you with very comprehensive documentation, which you can consult on-site or borrow.

You will also find detailed information on our internet site: www.vd.ch/orientation

Though the Careers Office is here to help and support adolescents in working out their study and/or professional plans, we should emphasise that your role as parents—your guidance and supervision—is essential.

We are at your service—please do not hesitate to contact us for any further information.

Thanking for your attention,

Yours sincerely,

Centre Director

Psychologist-Advisor

Encl: Invitation to the 'Trades and Training Exhibition'—Brochure: *I'm in VSB... what's next ?*

CC: class-teacher and school head

Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :

Podem também encontrar uma tradução desta carta no nosso site da orientação :

Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:

Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:

Usted encontrara una traducción de esta carta en el sitio de la orientación:

Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :

Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:

You can find a translation of this letter on our Website:

Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :

www.vd.ch/orientation

**Lettre aux parents 8e - 9e
Traductions**